

سُرَاطُ الْمُرْتَدِ

ولایتده ودرسمادته محل
اقامتارینه کوندرلک اوزره
سنه لکی ۷۰ اتی ایانی ۴۰
غروشدن اداره خانه دن
البتی اوزره سنه لکی ۵۰
اتی ایانی ۳۰ غروشدن
آپونه لر سنه ابتداسندن
یعنی الی اوچتی نومردون
اعتباراً برسنه لک ویاخود
الی ایانی اولارق قید
اولور .

سَمْعَةُ مَالِكِ بْنِ عَمْرِو بْنِ رِزَا

محل اداره سی

باب عالی جوارنده ابو .
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعه سیدر .
امور اداره و تحریریه متعلق
خصوصات ایچون مخد رضا
افندی نامه مراجعت
اولفیلدر درج اولفیان
اوراق اعاده اولغاز .
اداره خانه جعه دن ماعدا
هرکون آچقدور .

مقالات علمیه و فنیة نك واسطه انتشاری ، كلزار اربانك تجلیگاه آثار در

Directeur Mehmed Riza

مدیری : محمد رضا

نومرو ۵۶

سر محرردی : سامح

نسخه سی ۵ ♦ پاره در



« هندستان وقایع » جنرال وستماقوتک قومانداسنده بولتان اوتوز آلنئی شقیس آلائیله قوماندان هاروتونه نك آسان جوارنده ساروق تولده مغلوبیتلری
La retraite des Northomptons et du 36^{ème} Sikhs sous le commandement de Général Westmacott sous le Nullah, après l'assaut de Saran Sar Kotol.



« هندستان و قايي » تورنامېتونك ساران جبلنه صورت هيجوي
La marche des Northampton sur la peute de Saran Sar.

برينك معلم اولي پر صباح مطالعه خانه سنده
تبعات ايله دمكدار ايكن بر طفل اندك سال
ايچري كيږ .

البسه سنك اسكيلي ، قونديره سنك
بيوجك سو كوكاري ، شابقه سنك ، قاشنك
يك فرسوده و غبار آلود اولسي چاب نظر
دقت ايدن بو چو جفك وجهي كونشدن
بانمش . . اسمرالون ، كوزلري فوق العاده
بارلاق و سبالا ايدى .

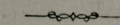
معلم نه استديكني صورتى .
چو جق تحصيل علوم و فنون اتمسكه
بغايت آرزودار اولديغني و مكتبيجه ظهور
ايدم چك ايشلرده استخدام ايدلديكي تقديرده
طلبة سائره كهي بر خوردار علم و معرفت
اوله چني ظنندن بولنديغني سويلدى .

بونك اوزرينه معلم (سن بزه هيج بر
خصوصده نافع اوله مازسك) دينجه چو جق
كوزلرنده پرتو جدت فروزان اولديغني
حالده ديدى كه : (نجيون افندم ؟ ! هر
هانكي ايشده اولورسه اولسون قوللانلق
ايسيتورم . كوستريله چك ايش درجه نهايه ده
مسئلم تعب اولسه ده آلديرمام . ايسترم كه ...)
بيان افكار و احتساسات ايدم چك سوز
بوله مدينندن طوره قالدى ؛ مع مافيه دوداقلرنده ،
كوزلرينك نگاه معني دارنده بر لسان بليغ -

فاثما رجل الدنيا وواحدھا
من لا يعول في الدنيا على رجل
اولكي بيتلري تعقيب صورتيله بويقي
ليپ اقدى شرح لاميه ده شويله ترجمه
ايتشد :
« دنيا ده حزم و احتياط ايله تفرد ايدن
و دنيا آدمي اولوب تاييى بولغيان انسان
كامل واحد اتخيچ شول رجل دركه جميع
سوء ظن و انلردن محابيت ايدوب روى
ارضده بر كسيه اعتمادي اوليه . »

ليپ افنديك دخي اشارت ايلديكي
اوزره دمك كه و هي مرحومك
دشمنكدر كورشديكك احباب
مصرعي طوغري اوله جق !
اوله دكل . اتخيچ سوزى اوزاتدق .
(اميد وامل) دن باشلامشكن نلره قدر
كيتدك . آرتق كسيلم ؛ فقط ايلريده ينه
(اميد وامل) دن باشلار ، بوواديلرده
طولاشيرز ؛ زيرا هم بك وسيع در ، هم بك
خوش منظردر .

محي زاده و صاف



چفتيچي چو جني

— انكازجه دن ترجمه —

انكازمه مكاتب عموميه مشهوره سندن

تولدينه مدار حكم اولورمي ؟ بوبله بر حكمه
ابتساء تكثير احبسان التزام توفى روا
كورولورمي ؟

بر ازدقت كفايت ايدر كه اكل و شربده
كثرت و فقدان احتياط امراض كونا كون
توليد ايتديكي مسلم اولقله برابر بوسيتيه
مطعومات و مشروباته مي ، يوقسه انلري استعما-
لده عدم احتياط و مبالا نه مي اسناد ايدلك
مناسبت آير ؟

« ابو العلاء المعري » نك شوسوزي محض
حقيقت اولق اوزره قبول ايدلك رواميدر ؟
جريت دهرى واهليه فثارتك
في التجارب في امره غرضا

افعال و اعمالده فقدان غرض و عوض
مكن اوله ميه چني و طوغري دوشونلديكي
حالده خالي اولماسي اقتضا ايدم چكي اونو -
دليوب ده اغراض سيئه نك تعميمي لايق
اولورمي ؟

ينه مشار اليك

فظنى بساثر الاخوان شرأ

ولا تأمن على سرفؤادا

بولنده كي حكم و تنبيهي حقلي اولديغنه
هيج بول بولتورمي ؟

طغراي مرحوم دخي بومعنايه ملايم
اوله رق قصيده لاميه ده شويله دييور :

البیان واردی که طوغری بدن طوغری به معلم قلبه، حسابته خطاب ایدوردی. معلم (مسئولگی اسعاف ایتک ایستدم؛ فقط شمدیکی حالده بزم برایشمره الویرشلی دکسک) دیدی.

بو جواب رد اوزرینسه بی چاره بر قاج ثانیه خاموش طور دی. نظر بر زمین خبیت اولدینی حالده بر ایکی پارماغنی شباقه سی اوزرینه کزدردی. بو نومیدی آراه فرسالمک کونه بخش ایتدیک حساسیات الهی تعریف و تصور ایتکه چالیشورموش کی دوداقلری تیره دی. آینه حزن و تأثری اولان جهره اسمرینه بر قاج دامله سرشک آتشین حرمان بوورالاندی.

هان بر تلاش ایله او برانی قالدیروب سیلیدی.

ایفای بدردود ایچون صافیانه. فقط عادت ناشناسانه بر اکیلدن صکره نام صاغ آیاغنی اشیکه قوبه جنی آنده معلم چاغردی. بو جفتی چو جتی بر قاج دقیقه صوکره مکتب ایشلرینه تعین اولمش بر خدمتی کی قبول ایدلدی.

احترامکارانه اطواری. مردانه مشواری ایله یک آز بر زمان طرفتده بتون طایه یک نظر مودت و شفقتی جالب ایتدی.

بو ترقی پرور. خیر خواه طایه یک اثر معاونت و همتلری اوله رق بر مدت قابله ده یازوب اوقومنی او کړندی وینسه آنلرک التماسلری اوزرینه بالاخره طلبه مکتب عدادینه الحاق اولندی.

قارینه عرض ایدم جکیز ایکنی منظره غایت جسم و معنطن بر عبادتخانه در که بر کوشه واسعده اوامر و نواهی الهی مستر شدن حضاره تلقین ایدر بر واعظ بلیغ الکلام عرض اندام ایدور.

حاضرون او قدر چوق که بر ایکنه آتله بره دوشمظر ظن اولنور؛ بونلر درین بر سکوت ایله واعظک او مؤثر اقوال و نصائح بلیغ منی دیکلورلر! بو خطیب اورته یاشلی، سیاسی جاذبه.

دار بر ذاتدر؛ پیشانی نورانیسنده بر تو علوت و نجابت برق اورپیور. کوزلرندکی انوار دهها مهر جهاتساب فلکه خنده نما اولیور.

هر چشم حقجو آنک روی اسمرینه معطوف! هر دهان خاموش!

بو واعظ کم اولسه بکنیر سکز؟ اوت! حکایه مزه در چهلرده خواهشگر تحصیل اولدینی بیسان ایتدیکز معهود دهقان زاده در که الحاله هذه خطیبان جهانک برنجیلرندن معدود و اکثر اکابر روزگارک تلطفیات و احسانانه نالایتله مسعود در.

محمی السیه

مواد فیه

عجائب طبیعیه دن

۱

اقطار قطییه

اسحاب مطالعه قطبلره دائر او قدر شیلر اوقومشیلر در که آرتق ترمده بوکا دائریکی برشی کورسلر جائلری صیقیلور، ینه قطب سیاحتلرینه، نالنسلر فلائلره متعاق برشیلر دیه او یاواغنی چوررلر.

مقاله مزه شو سطرلره باشلامقلقه زک سایی قارئلر یزک بونی ده قطب سیاحتلری مقالهلری قیللندن برشی عده ایله نظردن دوشورمه ملری اخطار ایتکدر. بو بند بر قاج ستون تشکیل ایدم جکدر که حقیقتده یک زیاده نظر دقتی جالب معلوماتی محتویدر. معلومدر که جغرافیون سطح کره ارضی (خط استوا)، (سراطانلر) و (قطبلر) دائرملره بر طاقم منطقه لره تقسیم ایتش اولدقلرندن سطح ارض بش منطقه بی احتوا ایلر که بونلردن ایکیسی (قطب منطقه لری) و ایکیسی (منطقه معدله) اولوب بری دخی (منطقه حاره) در.

بونلردن منطقه حاره سطح ارضک

یوزده قرقی، مناطق معدله یوزده یکریمی آلتینی و مناطق قطبیه اثبتی یوزده دردینی قایلار.

بوراده بحث ایتک ایستدیکمز شی مناطق قطبیه اولوب بونک ایچون دخی اک مهم اولان واک زیاده طائمش بولان منطقه قطب شمالی بی اله اله:

قطب شمالینک یالکیز نامی بیله بو منطقه یک صوغوق اولدینی اظهار ایدر. اقلیمی حقیقتده بر فکر اجالی پیدا ایتک ایچون بزم بونلر کتوره قیشلرک اک شدید صوغو قلری خطره کتیرملیدر. اول امرده بو صوغو قلرک سببی آکلادم.

معلومدر که بزم ده داخل بولدیغه نصف کره شمالینک مناطق معدله سنده کانون اولک یکریمی بندن اعتباراً کونلر اوزامقه باشلاوب بو حال حیزر انک یکریمی برینسه قدر دوام ایدر. مارتنک یکریمی برینده کونلرک اوزونانی بر اولوب (تساوی لیل و نهار) حاصل اولور.

خط استواده حیزر انک یکریمی برنده بیله کیجه ایله کونلرک اوزونانی آره سنده کی فرق یک اهمتسز اولوب فقط دائره استواندن تباعد ایدلرکجه بوفرق تدریجاً حسن و الخفه باشلار.

شمسی خط استواندن اوزاقلاشه اوزاقلاشه دائره قطبیه قدر کاهلم. اورایه کلنجه کورورزک حیزر انک یکریمی برنجی کیجه سی بیله موجود اولوب کونش افقدن آشاغی اینمز و کیجه یک اوپ اورته سنده جوساده یارل یارل یارلار! بالعکس کانون اولک یکریمی برنده کوزه کورنمز.

بو حاله کوره اقطار قطبیه ده یازین کیجه لر غایت قیصه و عادتاً هیچ حکمنده در. قیشین دخی کونش افقدمک آز مدت کورندیکندن اورالده تشرین ثانی، کانون اول، کانون ثانی و شباط ایلری کاملاً کیجه ایچمد. کچوب یالکیز بزم فجلریمزه نسبتله غایت اوزون مدت دوام ایدن فجلرلر و آلاجه قراقلر وقوع بولور.

کونشک بر طاقم اسباب طبیعیه دن نشأت